

Gen

Chapter 4

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 וַתֹּאמֶר קַיִן אֶת־וַתֵּלֶד וַתֵּהָרֶה אִשְׁתּוֹ חַוָּה אֶת־יָדָע וַיֵּהָאָדָם 1
y-dijo Caín *- y-dio-a-luz y-concibió su-mujer Havá *- conoció Y-el-hombre
[H0559](#) [H0853](#) [H3205](#) [H2029](#) [H0802](#) [H2332](#) [H0853](#) [H3045](#) [H0120](#)
אֶת־יְהוָה אֶת־אִישׁ קָנִיתִי
Yahvé con- varón adquirí
[H3068](#) [H0854](#) [H0376](#) [H7069](#)

Y CONOCIÓ Adam á su mujer Eva, la cual concibió y parió á Caín, y dijo: Adquirido he varón por Jehová.

2 וַתֵּסֶף וַתֵּהָרֶה וַיֵּלֶד וַיְהִי־לָהּ חֶבֶל וַיְהִי־לָהּ חֶבֶל וַתֵּלֶד וַתֵּהָרֶה אִשְׁתּוֹ חַוָּה אֶת־יָדָע וַיֵּהָאָדָם 2
ovejas pastor-de Hevel y-fue- Hevel *- su-hermano *- a-dar-a-luz Y-volvió
[H6629](#) [H1893](#) [H1961](#) [H1893](#) [H0853](#) [H0251](#) [H0853](#) [H3205](#) [H3254](#)
וַיִּקְן וַיְהִי עֹבֵד אֶדְמָה:
y-Caín fue labrador-de tierra
[H1961](#) [H5647](#) [H0127](#)

Y después parió á su hermano Abel. Y fué Abel pastor de ovejas, y Caín fué labrador de la tierra.

3 וַיְהִי־לָהּ חֶבֶל וַיְהִי־לָהּ חֶבֶל וַתֵּלֶד וַתֵּהָרֶה אִשְׁתּוֹ חַוָּה אֶת־יָדָע וַיֵּהָאָדָם 3
a-Yahvé ofrenda la-tierra de-fruto-de Caín y-trajo días al-fin-de Y-fue
[H3068](#) [H4503](#) [H0127](#) [H6529](#) [H0935](#) [H3117](#) [H7093](#) [H1961](#)

Y aconteció andando el tiempo, que Caín trajo del fruto de la tierra una ofrenda á Jehová.

4 וַיְהִי־לָהּ חֶבֶל וַיְהִי־לָהּ חֶבֶל וַתֵּלֶד וַתֵּהָרֶה אִשְׁתּוֹ חַוָּה אֶת־יָדָע וַיֵּהָאָדָם 4
y-miró y-de-su-grosura sus-ovejas de-primogénitos-de él también- trajo Y-Hevel
[H8159](#) [H2459](#) [H6629](#) [H1062](#) [H1931](#) [H1571](#) [H0935](#) [H1893](#)
וַיִּהְיֶה אֶל־חֶבֶל וַיֵּהָאָדָם אֶל־יְהוָה
su-ofrenda y-a- Hevel a- Yahvé
[H4503](#) [H0413](#) [H1893](#) [H0413](#) [H3068](#)

Y Abel trajo también de los primogénitos de sus ovejas, y de su grosura. Y miró Jehová con agrado á Abel y á su ofrenda;

5 וַיִּפֹּל וַיִּפֹּל וַיִּפֹּל וַיִּפֹּל וַיִּפֹּל וַיִּפֹּל וַיִּפֹּל וַיִּפֹּל וַיִּפֹּל 5
y-cayó mucho a-Caín y-se-encendió miró no su-ofrenda y-a- Caín y-a-
[H5307](#) [H3966](#) [H2734](#) [H8159](#) [H3808](#) [H4503](#) [H0413](#) [H0413](#)
פָּנָיו:
su-rostro
[H6440](#)

Mas no miró propicio á Caín y á la ofrenda suya. Y ensañóse Caín en gran manera, y decayó su semblante.

6 וַיִּפֹּל וַיִּפֹּל וַיִּפֹּל וַיִּפֹּל וַיִּפֹּל וַיִּפֹּל וַיִּפֹּל וַיִּפֹּל וַיִּפֹּל 6
tu-rostro cayó y-por-qué a-ti se-encendió por-qué Caín a- Yahvé Y-dijo
[H6440](#) [H5307](#) [H4100](#) [H2734](#) [H4100](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

Entonces Jehová dijo á Caín: ¿Por qué te has ensañado, y por qué se ha inmutado tu rostro?

7 הָלֹא אִם-תֵּיטִיב שָׂאתָ וְאִם לֹא תֵיטִיב הַפֶּתַח חַטָּאת
 acaso-no si- haces-bien levantar y-si no haces-bien a-la-puerta pecado
[H3808](#) [H3190](#) [H7613](#) [H3808](#) [H3190](#) [H6607](#)
 רִבְּץָן וְאֵלֶיךָ תִּשְׁקָתוֹ וְאַתָּה תִּמְשָׁל-בּוֹ
 acecha y-a-ti su-deseo y-tú dominarás-en-él
[H7257](#) [H0413](#) [H8669](#) [H4910](#)

Si bien hicieres, ¿no serás ensalzado? y si no hicieres bien, el pecado está á la puerta: con todo esto, á ti será su deseo, y tú te enseñorearás de él.

8 וַיֹּאמֶר קַיִן אֶל-הֵבֶל אָחִיו וַיְהִי בְהִיוֹתָם בַּשָּׂדֶה וַיִּקָּם
 Y-dijo Caín a-Hevel su-hermano y-fue y-lo-mató
[H0559](#) [H0413](#) [H1893](#) [H0251](#) [H1961](#) [H3808](#) [H1961](#)
 קַיִן אֶל-הֵבֶל אָחִיו וַיִּהְיֶה בְּיָדָיו
 Caín contra-Hevel su-hermano y-lo-mató
[H0413](#) [H1893](#) [H0251](#) [H2026](#)

Y habló Caín á su hermano Abel: y aconteció que estando ellos en el campo, Caín se levantó contra su hermano Abel, y le mató.

9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-קַיִן אַי הֵבֶל אָחִיךָ לָא יָדַעְתִּי
 Y-dijo Yahvé a-Caín dónde Hevel tu-hermano sé
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H1893](#) [H0251](#) [H3808](#) [H3045](#)
 הַשֹּׁמֵר אָחִי אֲנִי
 acaso-guarda-de mi-hermano yo
[H8104](#) [H0251](#) [H0595](#)

Y Jehová dijo á Caín: ¿Dónde está Abel tu hermano? Y él respondió: No sé; ¿soy yo guarda de mi hermano?

10 וַיֹּאמֶר מָה עָשִׂיתָ קוֹל דְּמֵי אָחִיךָ צֹעֲקִים אֵלַי מִן-הָאֲדָמָה
 Y-dijo qué hiciste voz-de sangres-de tu-hermano a-mí de-la-tierra
[H0559](#) [H4100](#) [H1818](#) [H0251](#) [H6817](#) [H0413](#) [H0127](#)

Y él le dijo: ¿Qué has hecho? La voz de la sangre de tu hermano clama á mí desde la tierra.

11 וְעַתָּה אָרוּר אַתָּה מִן-הָאֲדָמָה אֲשֶׁר פָּצְתָה אֶת-פִּיהָ לִקְחַת *
 Y-ahora maldito tú de-la-tierra que abrió su-boca para-tomar
[H6258](#) [H0779](#) [H0127](#) [H6475](#) [H0853](#) [H6310](#) [H3947](#) [H0853](#)
 דְּמֵי אָחִיךָ מִיַּדְּךָ
 sangres-de tu-hermano de-tu-mano
[H1818](#) [H0251](#) [H3027](#)

Ahora pues, maldito seas tú de la tierra que abrió su boca para recibir la sangre de tu hermano de tu mano:

12 כִּי תִעְבֹּד אֶת-הָאֲדָמָה לֹא-תִסְקָה תִּתַּת כֹּחָהּ לָךְ נֶעֱ
 cuando labres la-tierra no-continuará dando-su-fuerza a-ti errante
[H5647](#) [H0853](#) [H0127](#) [H3808](#) [H3254](#) [H5414](#) [H5128](#)
 וְנָדָה בְּאֶרֶץ תִּהְיֶה
 y-vagabundo serás en-la-tierra
[H5110](#) [H1961](#) [H0776](#)

Cuando labrares la tierra, no te volverá á dar su fuerza: errante y extranjero serás en la tierra.

13 וַיֹּאמֶר קַיִן אֶל-יְהוָה גָּדוֹל עֲוֹנִי מִנְּשָׂא
 Y-dijo Caín a-Yahvé grande mi-iniquidad para-llevar
[H0559](#) [H0413](#) [H3068](#) [H5771](#) [H5375](#)

Y dijo Caín á Jehová: Grande es mi iniquidad para ser perdonada.

אָסְתָּר seré-escondido H5641	וּמִפְנֵיךָ y-de-tu-faz H6440	הָאֲדָמָה la-tierra H0127	פָּנִי faz-de H6440	מֵעַל de-sobre H3117	הַיּוֹם el-día H0853	אֵתִי mí H1644	גִּרְשָׁתְּ echaste H2005	הֵן he-aquí H2005	14
יִהְיֶהנִי: me-matará H2026	מִצָּאִי el-que-me-encuentre H4672	כָּל־ todo- H3605	וְהָיָה y-será H1961	בָּאָרֶץ en-la-tierra H0776	וְנָדָה y-vagabundo H5110	נֶעַד errante H5128	וְהָיִיתִי y-seré H1961		

He aquí me echas hoy de la faz de la tierra, y de tu presencia me esconderé; y seré errante y extranjero en la tierra; y sucederá que cualquiera que me hallare, me matará.

יָקָם será-vengado H5358	שִׁבְעָתַיִם siete-veces H7659	קַיִן Caín H2026	הָרָג el-que-mate-a H2026	כָּל־ todo- H3605	לְכֹן por-tanto H3068	יְהוָה Yahvé H3068	לּוֹ a-él H0559	וַיֹּאמֶר Y-dijo H0559	15
מִצָּאֵי: el-que-lo-encuentre H4672	כָּל־ todo- H3605	אֵתוֹ él H0853	חִבּוֹת־ herir- H5221	לְבַלְתִּי para-no H1115	אוֹת señal H0226	לְקַיִן a-Caín H3068	יְהוָה Yahvé H3068	וַיִּשֶׂם y-puso H3068	

Y respondióle Jehová: Ciertamente que cualquiera que matare á Caín, siete veces será castigado. Entonces Jehová puso señal en Caín, para que no lo hiriese cualquiera que le hallara.

עֵדֶן: Edén H6926	קִדְמַת־ al-oriente-de- H6926	נוֹד Nod H5113	בָּאָרֶץ־ en-tierra-de- H0776	וַיֵּשֶׁב y-habitó H3427	יְהוָה Yahvé H3068	מִלִּפְנֵי de-delante-de H6440	קַיִן Caín H3318	וַיֵּצֵא Y-salió H3318	16
---	---	--------------------------------------	---	--	--	--	--	--	----

Y salió Caín de delante de Jehová, y habitó en tierra de Nod, al oriente de Edén.

וַיְהִי y-estaba H1961	חֲנוּךְ Hanoj H2585	אֶת־ *- H0853	וַתֵּלֶד y-dio-a-luz H3205	וַתֵּחַר y-concibió H2029	אִשְׁתּוֹ su-mujer H0802	אֶת־ *- H0853	קַיִן Caín H3045	וַיֵּדַע Y-conoció H3045	17
חֲנוּךְ: Hanoj H2585	בְּנוֹ su-hijo H2585	כְּשֵׁם como-nombre-de H8034	הָעִיר la-ciudad H8034	שֵׁם nombre-de H8034	וַיִּקְרָא y-llamó H7121	עִיר ciudad H7121	בָּנָה construyendo H1129		

Y conoció Caín á su mujer, la cual concibió y parió á Henoch: y edificó una ciudad, y llamó el nombre de la ciudad del nombre de su hijo, Henoch.

יָלַד engendró H3205	וּמְחִיַּאֵל y-Mejiyael H4232	מְחִיַּאֵל Mejuyael H4232	אֶת־ *- H0853	יָלַד engendró H3205	וְעִירָד e-Irad H5897	עִירָד Irad H5897	אֶת־ *- H0853	לְחֲנוּךְ a-Hanoj H2585	וַיֵּלֶד Y-nació H3205	18
			לֵמֶךְ: Lemej H3929	אֶת־ *- H0853	יָלַד engendró H3205	וּמֶתוּשָׁאֵל y-Metusael H4967	מֶתוּשָׁאֵל Metusael H4967	אֶת־ *- H0853		

Y á Henoch nació Irad, é Irad engendró á Mehujael, y Mehujael engendró á Methusael, y Methusael engendró á Lamech.

וְשֵׁם y-nombre-de H8034	עָדָה Adá H5711	הָאַחַת la-una H0259	שֵׁם nombre-de H8034	נָשִׁים mujeres H0802	שְׁתֵּי dos H8147	לֵמֶךְ Lemej H3929	לּוֹ para-sí H3947	וַיִּקַּח־ Y-tomó- H3947	19
							צִלָּה: Tsilá H6741	הַשֵּׁנִית la-segunda H8145	

Y tomó para sí Lamech dos mujeres; el nombre de la una fué Ada, y el nombre de la otra Zilla.

וּמִקָּנָה: y-ganado H4735	אֶהָל tienda H0168	יֹשֵׁב el-que-habita H3427	אָבִי padre-de H0001	הָיָה fue H1961	הוּא él H1931	יָבַל Yaval H2989	אֶת־ *- H0853	עָדָה Adá H5711	וַתֵּלֶד Y-dio-a-luz H3205	20
--	--	--	--	---------------------------------------	-------------------------------------	---	-------------------------------------	---------------------------------------	--	----

Y Ada parió á Jabal, el cual fué padre de los que habitan en tiendas, y crían ganados.

וְיָוֵב:	כְּנֹר	תִּבְשֵׁ	כָּל-	אָבִי	הָיָה	הוּא	יֻבָּל	אָחִיו	וְשֵׁם	21
y-flauta	lira	el-que-toca	todo-	padre-de	fue	él	Yuval	su-hermano	Y-nombre-de	
H5748	H3658	H8610	H3605	H0001	H1961	H1931	H3106	H0251	H8034	

Y el nombre de su hermano fué Jubal, el cual fué padre de todos los que manejan arpa y órgano.

חָרָשׁ	כָּל-	לְיָשׁ	תּוּבַל-כַּיִן	אֵת-	יָלְדָהּ	הוּא	גַּם-	וְצִלָּה	22
artesano-de	todo-	forjador-de	Tuval-Caín	*-	dio-a-luz	ella	también-	Y-Tsilá	
H2794	H3605	H3913	H8423	H0853	H3205	H1931	H1571	H6741	
			נָעֻמָּה:	תּוּבַל-כַּיִן	וְאָחֻת	וּבְרִזָּל	נְחֹשֶׁת		
			Naamá	Tuval-Caín	y-hermana-de	y-hierro	bronce		
				H8423	H0269	H1270			

Y Zilla también parió á Tubal-Caín, acicalador de toda obra de metal y de hierro: y la hermana de Tubal-Caín fué Naama.

הַאֲזִנָּה	לֵמֶךְ	נָשִׁי	קוֹלִי	שָׁמַעַן	וְצִלָּה	עָדָה	לְנָשָׁיו	לֵמֶךְ	וַיֹּאמֶר	23
escuchad	Lemej	mujeres-de	mi-voz	oid	y-Tsilá	Adá	a-sus-mujeres	Lemej	Y-dijo	
H0238	H3929	H0802		H8085	H6741	H5711	H0802	H3929	H0559	
		לְחִבְרָתִי:	וְיָלֵד	לְפָצְעִי	הָרַגְתִּי	אִישׁ	כִּי	אָמַרְתִּי		
		por-mi-golpe	y-joven	por-mi-herida	maté	varón	porque	mi-dicho		
		H2250	H3206	H6482	H2026	H0376				

Y dijo Lamech á sus mujeres: Ada y Zilla, oid mi voz; mujeres de Lamech, escuchad mi dicho: que varón mataré por mi herida, y mancebo por mi golpe:

וְשִׁבְעָה:	שִׁבְעִים	וְלֵמֶךְ	כַּיִן	יָקָם-	שִׁבְעָתַיִם	כִּי	24
y-siete	setenta	y-Lemej	Caín	será-vengado-	siete-veces	porque	
H7651	H7657	H3929		H5358	H7659		

Si siete veces será vengado Caín, Lamech en verdad setenta veces siete lo será.

שְׁמוֹ	אֵת-	וַתִּקְרָא	בֶּן	וַתֵּלֶד	אִשְׁתּוֹ	אֵת-	עוֹד	אָדָם	וַיֵּדַע	25
su-nombre	*-	y-llamó	hijo	y-dio-a-luz	su-mujer	*-	aún	Adán	Y-conoció	
H8034	H0853	H7121		H3205	H0802	H0853	H5750	H0121	H3045	
הָרַגָּו	כִּי	הֶבֶל	תַּחַת	אַחֶר	זָרַע	אֱלֹהִים	לִי	שָׁת-	כִּי	שֵׁת
lo-mató	porque	Hevel	en-lugar-de	otra	simiente	Dios	a-mí	puso-	porque	Set
H2026		H1893	H8478	H0312	H2233	H0430		H7896		H8352
									כַּיִן:	
									Caín	

Y conoció de nuevo Adam á su mujer, la cual parió un hijo, y llamó su nombre Seth: Porque Dios (dijo ella) me ha sustituido otra simiente en lugar de Abel, á quien mató Caín.

אָז	אָנֹכִשׁ	שְׁמוֹ	אֵת-	וַיִּקְרָא	בֶּן	יָלַד-	הוּא	גַּם-	וּלְשֵׁת	26
entonces	Enós	su-nombre	*-	y-llamó	hijo	nació-	él	también-	Y-a-Set	
	H0583	H8034	H0853	H7121		H3205	H1931	H1571	H8352	
				יְהוָה:	בְּשֵׁם	לְקָרָא	הוֹלִל			
				Yahvé	en-nombre-de	a-invocar	se-comenzó			
				H3068	H8034	H7121				

Y á Seth también le nació un hijo, y llamó su nombre Enós. Entonces los hombres comenzaron á llamarse del nombre de Jehová.